



An armoured unit on reconnaissance patrols in the southern Estrie

By Pte Julie Turcotte

MONTREAL, Quebec — The members of the Royal Canadian Hussars (RCH) surprised many people when they left their regiment to go on reconnaissance patrol January 28. The exercise, which was organized by the Montréal armoured unit, was not conducted at a military base, but rather unfolded across several towns in the Estrie.

Reservists practiced five different drill movements in reconnaissance patrols along the US border with Vermont. Throughout the exercise, the Reservists had to demonstrate initiative and maintain vigilance because hostile forces and unforeseen situations were all around them.

“We’ve just discovered that the bridge is blocked. This is the type of information that you don’t get from studying a map. But

now, thanks to reconnaissance, we can let the rest of the troop know,” explained Sergeant Donald Barecki.

Although the exercise was taking place close to the Farnham military base, the military activity in the streets of their neighbourhoods made an impression on many of the citizens.

“The great advantage of conducting reconnaissance patrols outside the military bases is the varied terrain. We were faced with new situations, and we didn’t have to take the same route several times a day,” said Trooper Johnstone.

Thanks to guidance from the more experienced members, and the resolve of the new recruits, each RCH reconnaissance patrol managed to cover about 20 kilometres while performing the different movement drills.



PTE/SDT JULIE TURCOTTE

Tpr Johnstone left his vehicle to secure an intersection several times during the course of the day.

À quelques reprises au cours de la journée, le Cvr Johnstone a quitté son véhicule afin de sécuriser une intersection.

Une unité blindée effectue des patrouilles de reconnaissance au sud de l'Estrie

par le Sdt Julie Turcotte

MONTREAL (Québec) — Le 28 janvier dernier, les membres du Royal Canadian Hussars (RCH) ont surpris plusieurs citoyens en quittant leur régiment pour aller effectuer des patrouilles de reconnaissance. L'exercice organisé par l'unité de blindés de Montréal ne s'est pas déroulé sur une base militaire, mais dans certains villages de l'Estrie.

C'est aux bordures de la frontière américaine du Vermont que les réservistes ont mis en pratique les cinq différents mouvements de drill utilisés en patrouille de reconnaissance. Tout au long de l'exercice, les réservistes ont dû faire preuve de vigilance et d'initiative

car les imprévus et les ennemis étaient bien présents.

« On vient de découvrir que le pont est barré. C'est le genre d'information qu'on ne sait pas lorsqu'on étudie une carte, mais c'est grâce à la reconnaissance qu'on peut maintenant le dire au reste de la troupe », explique le Sergent Donald Barecki.

Bien que l'exercice se soit déroulé près de la base militaire de Farnham, plusieurs habitants ont été impressionnés par l'activité militaire observée dans les rues de leur voisinage.

« Le grand avantage de faire des patrouilles de reconnaissance en dehors des bases militaires, c'est la diversité du terrain. On est confronté à de nouvelles situations et on n'a pas à refaire le même

trajet plusieurs fois dans une journée. », raconte le Cavalier Johnstone.

Grâce aux conseils des plus expérimentés et à la volonté des nouveaux venus,

chaque patrouille de reconnaissance du RCH est parvenue à parcourir environ 20 km en utilisant les différents mouvements de drill.

Une équipe élabore un nouveau bloc d'aides à la formation

par le Sgt Todd Berry

BFC GAGETOWN — Au Centre de production de didacticiels d'aide à la formation, une équipe composée d'artistes, d'animateurs, de techniciens et de spécialistes en multimédias, civils autant que militaires, travaille actuellement à l'élaboration d'un tout nouveau bloc d'aides au recyclage dans le domaine du maniement des armes.

« Les didacticiels qui sont conçus aujourd'hui incarnent la nouvelle orientation pédagogique de l'Armée », explique le Major Tim Workman, conseiller militaire principal du projet.

« Grâce à nos initiatives de modernisation et de transformation ou de développement de nouvelles technologies, nous sommes maintenant en mesure d'offrir une immersion aux étudiants dans un milieu d'instruction amélioré et agréable qui rehaussera l'efficacité de l'ensemble de nos programmes de formation », ajoute le Major Workman.

« Dorénavant, les instructeurs seront mieux préparés avant d'entrer en classe », commente le Sergent Rod Croucher, instructeur de tir à l'arme légère à l'École d'infanterie du Centre d'instruction au

combat. « Tant que le programme ne servira qu'au recyclage et non pas à l'instruction de base sur le maniement des armes, je pense qu'il sera un excellent outil d'entraînement. »

La trousse d'instruction sera publiée en mars 2006 et sera hébergée sur un serveur de la BFC Gagetown. Tous y auront accès électroniquement. Elle sera également distribuée dans toute l'Armée sous la forme d'une série de CD et de DVD. Les soldats pourront ainsi en apporter des copies à la maison et les reproduire sur place s'ils estiment qu'il est approprié de les distribuer à leur entourage.

Team creates new training aids package

By Sgt Todd Berry

CFB GAGETOWN — At the Courseware Training Aids Production Centre (CTAPC) a team consisting of civilian and military artists, animators, technicians and multimedia specialists are busy creating the Army's newest weapons refresher training aids package.

“The courseware that we are seeing developed today represents the new direction in which the Army is going with all of its training,” said Major Tim Workman, senior military advisor for the project.

“Through modernization and transformation initiatives to the development of new technologies we are able to immerse students in an improved and engaging

training environment which will overall increase the effectiveness and efficiency of our training programs,” said Maj Workman.

“It will help instructors prepare prior to stepping into the classroom,” said Sergeant Rod Croucher, small arms instructor at the Combat Training Centre, Infantry School. “As long as the program is used for refresher training only and not the initial training on the weapon, I think it will be a very good training tool.”

The training package will be released March 2006 and will be hosted on a server at CFB Gagetown allowing everyone access electronically. It will also be distributed across the Army on a series of CD and DVDs that will allow soldiers to take home copies or reproduce locally if they see fit for local distribution.

Pte Aaron Shaw and Cpl Orville Tulloch perform handling drills for the creation of the training aid. Sgt Rod Croucher looks on as a cameraman films.

Le Sdt Aaron Shaw et le Cpl Orville Tulloch exécutent des exercices de manipulation dans le cadre de l'élaboration des aides à l'instruction. Le Sgt Rod Croucher regarde pendant qu'un cameraman filme.



SGT TODD BERRY